

*Topaz*

SR20

 **Cambridge Audio**

Your music + our passion

Стереоресивер  
Руководство пользователя  
2

РУССКИЙ

## Содержание

Важные инструкции по технике безопасности .....	3
Ограниченная гарантия .....	4
Разъемы на задней панели .....	5
Органы управления на передней панели .....	6
Пульт дистанционного управления (ДУ) .....	7
Подключение аппаратуры .....	8
Антенны .....	10
Инструкции по эксплуатации .....	10
Технические характеристики .....	12
Устранение неполадок .....	12

Не забудьте зарегистрировать приобретенный прибор.  
Посетите веб-сайт: [www.cambridge-audio.com/sts](http://www.cambridge-audio.com/sts)

После регистрации вы в числе первых будете получать перечисленную ниже информацию.

- Сведения о будущей продукции.
- Сведения об обновлениях программ.
- Новости, информацию о событиях и эксклюзивных предложениях и конкурсах.

Настоящее руководство поможет пользователю упростить установку оборудования и эксплуатировать его с максимальной эффективностью. Содержащаяся в настоящем документе информация была тщательно проверена на момент публикации. Однако компания Cambridge Audio проводит политику постоянного усовершенствования выпускаемой ею продукции, и поэтому оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий и их технические характеристики без предварительного уведомления.

В настоящем документе содержится проприетарная информация, защищенная законодательством об авторском праве. Все права защищены. Без предварительного письменного разрешения производителя запрещается воспроизводить полностью или частично настоящее руководство механическими, электронными или иными средствами, в любой форме. Все товарные знаки и зарегистрированные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

© Авторское право Cambridge Audio Ltd 2015 г.

## Важные инструкции по технике безопасности

Для вашей собственной безопасности перед подключением к устройству сетевого электропитания внимательно прочитайте следующие важные инструкции по мерам безопасности. Кроме того, это будет также способствовать лучшей производительности и увеличению срока службы устройства:

1. Прочитайте настоящие инструкции.
2. Сохраните настоящие инструкции.
3. Обратите внимание на все предупреждения.
4. Следуйте всем указаниям.
5. Не допускайте использования данного аппарата около воды.
6. Чистку следует осуществлять только сухой тряпкой.
7. Не закрывайте доступ к вентиляционным отверстиям. Установку следует выполнять в соответствии с указаниями изготовителя.
8. Не допускается устанавливать аппарат вблизи источников тепла, например, радиаторов, батарей отопления, печей и других устройств (в том числе усилителей), вырабатывающих тепло.
9. Не следует игнорировать функцию безопасности, обеспечиваемую вилкой с фиксированным положением введения в розетку или заземляемого типа. Вилка с фиксированным положением введения в розетку оснащена двумя контактами, один из которых шире другого. Вилка заземляемого типа оснащена двумя ножевыми контактами и третьим штыревым контактом заземления. Широкий ножевой и третий штыревой контакты предназначены для обеспечения вашей безопасности. Если входящая в комплект поставки вилка не входит в розетку, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
10. Примите меры, чтобы шнур питания не лежал на проходе и не был где-то зажат, особенно около вилки, электрических розеток и места выхода шнура из аппарата.
11. Следует использовать лишь приспособления и принадлежности, предусмотренные изготовителем.
12. Следует использовать лишь тележки, стойки, треножки, кронштейны или столы, предусмотренные изготовителем или проданные с устройством. При использовании тележки обращайтесь внимание на предупреждения о мерах предосторожности при перемещении тележки или устройства, чтобы избежать травм при их опрокидывании.
13. Отключайте аппарат во время грозы или, когда он не используется продолжительное время.
14. Все работы по сервисному обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисных служб. Сервисное обслуживание необходимо, когда аппарат имеет какие-либо повреждения, например шнура питания или вилки, в него попала жидкость или посторонние предметы, он находился под воздействием дождя или влаги, неправильно работает или его уронили.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Для уменьшения риска пожара или поражения электрическим током не следует подвергать устройство воздействию дождя или влаги.
- Не допускается подвергать батареи (батарейный блок или установленные батареи) воздействию чрезмерно высоких температур, то есть прямых солнечных лучей, огня и т.п.

Устройство следует устанавливать так, чтобы была возможность отключения сетевой вилки от сетевой розетки (или разъема на задней стенке устройства). Если в качестве устройства отсоединения используется сетевая вилка, это устройство всегда должно быть в рабочем состоянии. Следует использовать лишь шнур питания, входящий в комплект поставки устройства.

Удостоверьтесь, что устройство размещается в достаточно вентилируемом месте (не меньше 10 см свободного пространства с каждой стороны вокруг него). На устройство сверху не следует помещать никаких предметов. Устройство не следует устанавливать на ковер или другую мягкую поверхность, а входные и выходные вентиляционные решетки не должны быть заблокированы какими-либо предметами. Не закрывайте вентиляционные решетки такими предметами, как газеты, скатерти, занавески и т.д.

Это устройство не следует устанавливать вблизи воды или подвергать воздействию капель или брызг воды или других жидкостей. На аппарат не следует ставить сосуды с жидкостью, например вазы.



CAUTION	AVIS	ACHTUNG
Risk of electric shock. Do not open.	Risque de choc électrique. Ne pas ouvrir.	Vorm öffnen des Gerätes. Netzstecker ziehen.



Символ вспышки молнии в виде зигзага со стрелкой внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о присутствии внутри корпуса изделия «неизолированного опасного напряжения» достаточно большой величины, чтобы создать риск поражения человека электрическим током.

Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию в документации по сервисному обслуживанию на соответствующее устройство.



Этот символ на корпусе изделия указывает, что это устройство является устройством класса II (с двойной изоляцией).



### Символ WEEE

(в соответствии с директивой ЕС об утилизации отходов электрического и электронного оборудования). Символ перечеркнутого бака на колесах является знаком Европейского союза и указывает на отдельный сбор отходов электрического и электронного оборудования. Данное изделие содержит электрическое и электронное оборудование, которое может быть повторно использовано или восстановлено и которое не должно утилизироваться вместе с несортированным обычным мусором. Просьба возвращать устройство авторизованному дилеру, у которого вы его покупали или обратиться к нему за дополнительными сведениями.



### Маркировка CE

Данный прибор соответствует европейским директивам по низковольтным устройствам (2006/95/EC), электромагнитной совместимости (2004/108/EC) и экологически эффективной конструкции энергопотребляющих приборов (2009/125/EC) при использовании и установке в соответствии с настоящим руководством по эксплуатации. Для обеспечения соответствия с данным прибором необходимо использовать только принадлежности Cambridge Audio, а обслуживание должен выполнять квалифицированный персонал сервисного центра.



### Маркировка C-Tick

Данное изделие удовлетворяет требованиям стандартов Австралийского ведомства по радиосвязи и требованиям к электромагнитной совместимости (EMC).



### Сертификат соответствия CU-TR

Данное электронное изделие соответствует сертификационным требованиям безопасности Российской Федерации, Белоруссии и Казахстана.

### Нормативные документы FCC

**ПРИМЕЧАНИЕ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА РАДИО И ТВ-ПОМЕХИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫМИ ИЗМЕНЕНИЯМИ, ВНЕСЕННЫМИ В ДАННОЕ УСТРОЙСТВО. УКАЗАННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ЛИШЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРАВА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА.**



Данное устройство успешно прошло испытания на соответствие ограничениям по классу В для цифровых устройств, согласно части 15 правил FCC. Эти ограничения предназначены для нормальной защиты от критических помех при установке устройства в жилых помещениях. В данном устройстве генерируется, используется и может излучаться радиочастотная энергия, которая, если устройство установлено и эксплуатируется с отклонениями от требований данных инструкций, может стать причиной критических помех для радиосвязи. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут при конкретной установке.

Если устройство создает критические помехи для радио или телевизионного приема, что может быть определено путем включения и выключения устройства, пользователю предлагается устранить помехи путем применения одной или нескольких из следующих мер:

- переориентирование или перемещение приемной антенны и приемника в другое место.
- Увеличьте разьединение между оборудованием и приемником
- Подключение оборудования к розетке цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обращение за помощью к дилеру или опытному техническому специалисту.

## Вентиляция

**ВНИМАНИЕ** – устройство во время эксплуатации нагревается. Не рекомендуется помещать несколько устройств друг на друга. Не следует помещать его в замкнутый объем, например в книжный шкаф или шкаф, не снабженный достаточной вентиляцией.

Удостоверьтесь, что небольшие предметы не провалились в вентиляционную решетку. Если это произошло, немедленно выключите устройство, отключите от сетевого источника питания и обратитесь к дилеру за консультациями.

## Место размещения

Следует тщательно выбирать место размещения. Избегайте установки устройства в местах, где оно попадет под воздействие прямых солнечных лучей или источника тепла. На устройство не следует помещать источники открытого огня, например, свечи. Также избегайте мест, подверженных вибрациям и воздействию чрезмерного количества пыли, холода или влаги. Устройство может использоваться в умеренных климатических условиях. Данное устройство следует устанавливать на устойчивую ровную поверхность. Не следует помещать его в изолированный объем, например в книжный шкаф или шкаф.

Данное устройство следует устанавливать на устойчивую ровную поверхность. Не следует помещать его в изолированный объем, например в книжный шкаф или шкаф. Не следует помещать устройство на неустойчивую поверхность или полку. Падение устройства может привести к его серьезным повреждениям, а также к травмированию взрослых и детей. Сверху на данное устройство не следует помещать другое оборудование.

Из-за паразитных магнитных полей, которые могут создать помехи, не следует размещать рядом поворачивающиеся платформы или телевизоры. Электронные звуковые компоненты рассчитаны на работу в течение около недели (при условии работы по несколько часов в день). Это позволяет устанавливать новые компоненты, и со временем улучшать звуковые характеристики.

## Источники питания

Устройство должно получать питание только от источника питания типа, указанного на паспортной табличке. Если вы точно не знаете тип источника питания у вас дома, проконсультируйтесь с поставщиком изделия или местным поставщиком электроэнергии.

Устройство можно оставить в режиме ожидания, если оно не используется, в таком состоянии оно потребляет меньше 0.5 Вт. Для выключения устройства полностью выключите выключатель на задней панели. Если устройство не предполагается использовать в течение длительного периода, отключите шнур питания от розетки сетевого питания.

## Перегрузка

Не следует допускать перегрузки стеновых розеток сетевого питания или удлинительных шнуров, поскольку это может привести к риску пожара или поражения электрическим током. Опасными являются перегруженные стеновые розетки сетевого питания, удлинительные шнуры, потертые шнуры питания, поврежденная или треснутая изоляция проводов и сломанные штепсельные вилки. Их эксплуатация создает риск пожара или поражения электрическим током.

Проверьте, чтобы каждый шнур питания был надежно подключен. Чтобы предотвратить сетевые помехи, не следует прокладывать соединительные провода вместе со шнуром питания и выводами акустических систем.

## Чистка

Для чистки устройства протрите корпус сухой безворсовой тканью. Не следует использовать чистящие жидкости, содержащие спирт, аммиак или абразивы. Не следует распылять аэрозоль на устройство или около него.

## Утилизация аккумуляторных батарей

Батареи могут содержать вредные для окружающей среды вещества. Утилизируйте разряженные батареи в соответствии с местными нормативами по охране окружающей среды и по переработке электронных компонентов.

## Акустические системы

Перед выполнением любых подключений к акустическим системам следует удостовериться, что питание всех устройств отключено, а при выполнении подключений следует использовать соответствующие соединительные средства.

## Ограниченная гарантия

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнений, проконсультируйтесь у дилера и сохраняйте документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (а) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (b) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизменный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

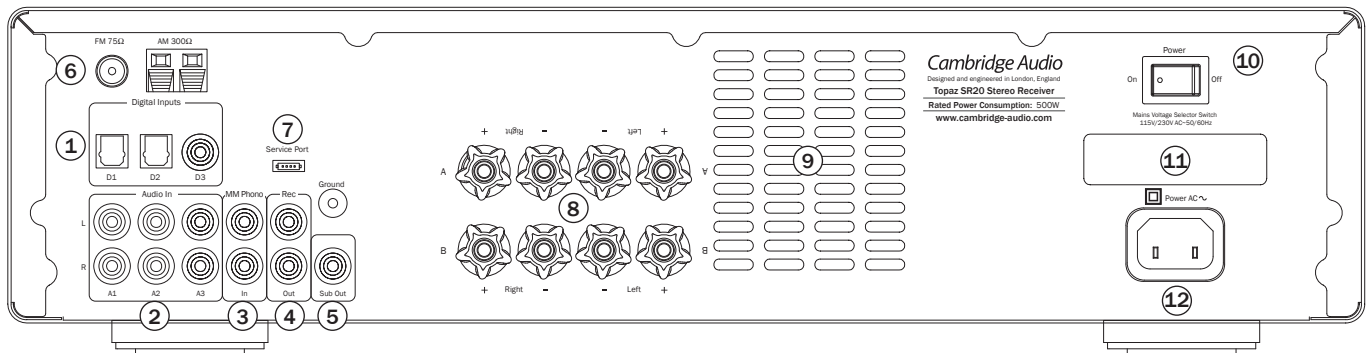
Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным употреблением, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые недозволенные ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

**В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ - ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.**

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта Гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.

По вопросам сервисного обслуживания (в гарантийный или послегарантийный период) обращайтесь к вашему агенту по продаже.

## Разъемы на задней панели



### 1 Цифровые входы

Цифровые входы Toslink и коаксиальный S/P DIF.

Названия этих входов, отображающиеся на дисплее на передней панели, можно изменить. См. последующий раздел настоящего руководства.

Примечание: для достижения наилучшего звучания системы рекомендуется использовать только высококачественные межблочные кабели Cambridge Audio. Это обеспечивает должное звучание системы. За более подробной информацией обращайтесь к продавцу данного прибора.

### 2 Аудиовходы

Эти входы подходят для подключения любой аппаратуры с линейным уровнем выходного сигнала, такой как CD-плееры, BD/DVD-плееры и т.п.

### 3 Вход фонокорректора

Данный вход оснащен встроенным фонокорректором. К нему можно подключать проигрыватели виниловых пластинок, оснащенные головкой звукоснимателя с подвижным магнитом (MM) или подвижной катушкой (MC) с высоким выходным напряжением (выходное напряжение 2–6 мВ и сопротивление нагрузки 30–50 кОм). Звукосниматели с подвижной катушкой с низким выходным напряжением (<1 мВ и типовое сопротивление нагрузки 10–1000 Ом) подключить напрямую нельзя, и потребуются согласующий трансформатор или предварительный усилитель. За подробными сведениями обращайтесь к продавцу прибора. Контакты заземления на проигрывателе и ресивере SR20 необходимо соединить (если это возможно) проводом заземления, чтобы свести к минимуму уровень принимаемого шума и гула.

### 4 Выход для записи

К этому выходу подключается вход для записи кассетной деки, CD-рекордера и т.п.

### 5 Выход на сабвуфер

Данный выход служит для дополнительного подключения к входному разъему активного сабвуфера, если требуется.

### 6 Разъемы для AM- и FM-антенн

Разъемы для антенн тюнера, обеспечивающие прием радиосигналов. См. раздел «Подключение аппаратуры» настоящего руководства. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружные AM- и FM-антенны.

### 7 Сервисный порт

Используется только для технического обслуживания. Запрещается подключать какие-либо устройства к этому порту, поскольку это может привести к повреждению прибора.

### 8 Клеммы для подключения акустических систем

На ресивере имеется два набора клемм акустических систем: А (клеммы главных акустических систем, верхний ряд) и В (клеммы дополнительных переключаемых акустических систем, нижний ряд). Подключите провода от акустической системы левого канала к положительной и отрицательной клеммам левого канала (Left), а провода от акустической системы правого канала к положительной и отрицательной клеммам правого канала (Right). В любом случае, красная клемма – это положительный выход, а черная клемма – это отрицательный выход.

Не допускайте замыкания выходов акустической системы незакрепленными жилами провода. Клеммы акустических систем должны быть затянуты достаточно плотно для обеспечения хорошего электрического соединения. Незатянутые винты клемм могут негативно влиять на качество звука.

Использование акустических систем А и В предоставляет легкий и недорогой способ создания простой многокомнатной системы.

Примечание. При использовании двух пар акустических систем используйте акустические системы с номинальным сопротивлением 8 Ом.

### 9 Вентиляционная решетка термотоннеля

Эта решетка обеспечивает охлаждение внутренних компонентов посредством термотоннеля. НЕ ПЕРЕКРЫВАЙТЕ ДОСТУП ВОЗДУХА К ЭТОЙ РЕШЕТКЕ!

### 10 Выключатель питания

Этот переключатель служит для включения и выключения данного прибора.

Данный прибор оснащен функцией автовыключения (APD). После бездействия в течение 30 минут прибор автоматически переходит в режим ожидания.

### 11 Переключатель выбора напряжения электрической сети

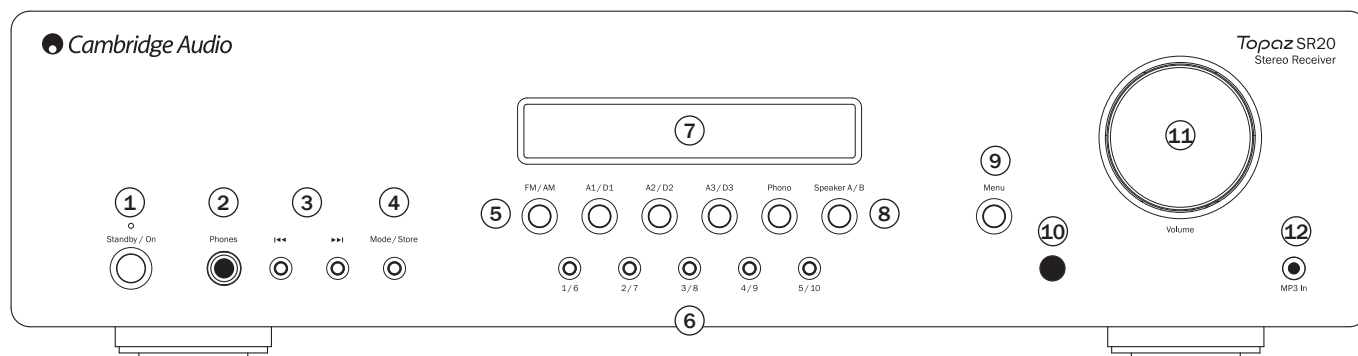
Используется только для технического обслуживания.

### 12 Гнездо питания переменного тока

После подключения всей аппаратуры подсоедините кабель питания переменного тока к соответствующей электрической розетке и затем включите ресивер.



## Органы управления на передней панели



### 1 Режим ожидания, вкл.

Эта кнопка переключает данный прибор между режимом ожидания (тускло светящийся индикатор питания) и рабочим режимом (ярко светящийся индикатор питания). Режим ожидания отличается низкой потребляемой мощностью, составляющей менее 0,5 Вт. Данный прибор можно оставлять в режиме ожидания, когда он не используется.

### 2 Гнездо для подключения наушников

Данное гнездо позволяет подключать стереофонические наушники с 6,3-мм штекером. Рекомендуется использовать наушники с сопротивлением от 32 до 600 Ом.

Примечание. При подключении наушников звук акустических систем автоматически отключается.

### 3 Кнопки перехода и поиска

Кнопки перехода и поиска используются для управления FM/AM-тюнером. Эти кнопки имеют различное назначение в зависимости от выбранного режима.

В режиме «Preset» (Настроенные станции) эти кнопки позволяют выбрать следующую или предыдущую сохраненную пользователем станцию.

В режиме «Auto» (Авто) эти кнопки позволяют выполнить поиск предыдущей или следующей доступной станции. Ресивер останавливает поиск при обнаружении следующего сильного сигнала.

В режиме «Manual» (Ручной) эти кнопки позволяют выполнить ручную подстройку частоты.

Примечание. Если активирован режим «Preset» (Настроенные станции), ресивер автоматически настроится на первую доступную станцию.

### 4 Кнопка «Mode/Store» (Режим, сохранение)

Эта кнопка используется для AM/FM-режима. Нажимайте ее для переключения режимов настройки «Preset» (Настроенные станции), «Auto» (Авто) и «Manual» (Ручной). Нажатие и удержание этой кнопки позволяет сохранить текущую выбранную частоту станции в памяти. Сначала нажмите и удерживайте кнопку, а затем используйте кнопки «<>» или кнопки настроенных станций для выбора номера сохраняемой станции. Еще раз нажмите кнопку «Mode/Store» (Режим, сохранение) для подтверждения и сохранения настроенной станции.

Примечание. В режиме «Store» (Сохранение), если ни одна из кнопок не будет нажата в течение некоторого времени, ресивер выйдет из режима «Store» (Сохранение), и настроенная станция не будет сохранена.

### 5 Кнопки выбора источника сигнала

Для выбора требуемого источника входного сигнала нажмите соответствующую кнопку.

Примечание. FM/AM-тюнер встроен в ресивер SR20. При многократном нажатии этой кнопки происходит переключение между FM-режимом и AM-режимом.

### 6 Кнопки настроенных станций

Эти кнопки используются в режимах AM и FM. Кнопки настроенных станций используются для выбора сохраненных пользователем настроенных станций. Однократное нажатие кнопки настроенной станции приведет к выбору одной из первых пяти настроенных станций; повторное нажатие этой же кнопки настроенной станции приведет к переключению на следующую настроенную станцию (например, 1 и затем 6). Эти настроенные станции сохраняются отдельно для каждого диапазона волн, т.е. 10 для FM-диапазона и 10 для AM-диапазона. Нажимайте кнопку «FM/AM» для переключения диапазонов и наборов из 10 настроенных станций.

Примечание. Помимо этих 10 станций для каждого диапазона, которые можно вызвать непосредственно с помощью кнопок на передней панели, еще 5 настроенных станций (11–15) для каждого диапазона можно вызвать с помощью кнопок перехода, которые позволяют переключать все 15 настроенных станций.

### 7 Дисплей

Используется для отображения такой информации, как выбранный источник входного сигнала, громкость, тембр и баланс. При выборе входа FM/AM-тюнера будет отображаться частота радиосигнала или название RDS-станции.

Примечание. После приобретения ресивера дисплей будет закрыт защитной пленкой. Снимите ее для обеспечения четкого отображения информации.

### 8 Кнопка «Speaker A/B» (Акустические системы A/B)

Кнопка «Speaker A/B» (Акустические системы A/B) позволяет переключать два набора клемм акустических систем. Можно выбрать только акустические системы A, только акустические системы B, акустические системы A и B и отключение обоих наборов акустических систем.

Примечание. Функция «Speaker off» (Отключение AC) отличается от функции отключения звука, так как выход «Rec Out» (Выход для записи) и выход наушников не отключаются.

### 9 Кнопка «Menu» (Меню)

При однократном нажатии этой кнопки будет выбрана функция «Bass» (Тембр НЧ). При повторном нажатии будет выбрана функция «Treble» (Тембр ВЧ), а при нажатии в третий раз будет выбрана функция «Balance» (Баланс). При выборе одной из этих функций регулятор громкости будет настраивать соответствующий уровень. Если не нажимать никаких кнопок некоторое время, отобразится источник сигнала и регулятор громкости перейдет снова в режим регулировки громкости.

### 10 Инфракрасный датчик

Этот датчик принимает ИК-команды от входящего в комплект поставки пульта дистанционного управления (ДУ). Требуется отсутствие препятствий между пультом ДУ и датчиком.

### 11 Регулятор громкости

Этот регулятор используется для увеличения и уменьшения громкости на выходах ресивера. Этот регулятор управляет уровнем громкости на выходах акустических систем, сабвуфера и наушников. Он не влияет на уровень громкости на выходе «Rec Out» (Выход для записи). В режиме меню регулятор громкости будет также изменять уровень тембра НЧ, тембра ВЧ и баланс.

### 12 Разъем «MP3 In» (Вход MP3)

К данному входному разъему на передней панели ресивера можно подключать аудиовыходы портативных устройств, таких как MP3-плеер, при помощи 3,5-мм стереофонического штекера. После подключения этот выход выбирается автоматически, хотя после подключения стереофонического штекера можно также выбрать другие выходы. С помощью кнопки «MP3/AUX» на передней панели ресивера можно выбрать этот вход при подключении к нему какого-либо устройства с помощью стереофонического штекера.

#### Примечание.

– При подключении источника сигнала к разъему «MP3 In» (Вход MP3) на передней панели ресивера отключается вход «Aux» (Вспомогательный). Достаточно извлечь штекер из разъема на передней панели для автоматического подключения входа «Aux» (Вспомогательный).

– Также следует учитывать, что уровень выходного сигнала MP3-плееров обычно достаточно низкий, и поэтому при выборе входа «MP3 In» ресивер SR20 увеличивает текущую настройку громкости на 10 дБ.

## Пульт дистанционного управления (ДУ)

Ресивер Тораз SR20 поставляется с пультом ДУ, который позволяет управлять этим прибором и встроенным тюнером. Кроме того, с помощью кнопок с синими значками можно управлять совместимым CD-проигрывателем Тораз CD5 или CD10.

Всегда используйте щелочные батареи.

### Режим ожидания, вкл.

Эта кнопка служит для включения и переключения прибора в режим ожидания.

### Отключение звука

Эта кнопка служит для отключения звука на ресивере. Повторное нажатие позволяет снова включить звук.

### Кнопки «CD5/CD10» (с синими значками)

Эти кнопки предназначены только для управления CD-проигрывателями Тораз CD5 и CD10. Дополнительные сведения см. в руководствах по эксплуатации проигрывателей Тораз CD5 и CD10.

### Speaker A/B (Акустические системы A/B)

Эта кнопка служит для переключения выбранных клемм акустических систем: только акустические системы А, только акустические системы В, акустические системы А и В или отключение всех акустических систем.

### Stereo/Mono (Сtereo – моно)

Эта кнопка используется только в FM-режиме. Нажимайте эту кнопку для переключения между стереофоническим и монофоническим режимом приема FM-радиосигнала. При приеме стереофонических FM-радиосигналов низкого качества выбор монофонического режима обычно снижает шумы. Примечание. Некоторые FM-станции работают только в монофоническом режиме, и выбор стереофонического режима не будет иметь эффекта.

### Mode (Режим)

Эта кнопка используется для AM/FM-режима. Нажимайте ее для переключения режимов настройки «Preset» (Настроенные станции), «Auto» (Авто) и «Manual» (Ручной).

### Vol (Громкость)

Эти кнопки позволяют увеличивать и уменьшать громкость звука ресивера. Также эти кнопки используются для изменения настроек тембра НЧ, тембра ВЧ и баланса при выборе этих настроек.

### ◀ ▶ Переход

Эти кнопки используются в режиме FM/AM-тюнера.

В режиме «Preset» (Настроенные станции) эти кнопки позволяют выбрать следующую или предыдущую сохраненную пользователем станцию.

В режиме «Auto» (Авто) эти кнопки позволяют выполнить поиск предыдущей или следующей доступной станции с мощным сигналом.

В режиме «Manual» (Ручной) эти кнопки позволяют выполнить точную подстройку частоты.

### «Menu» (Меню)

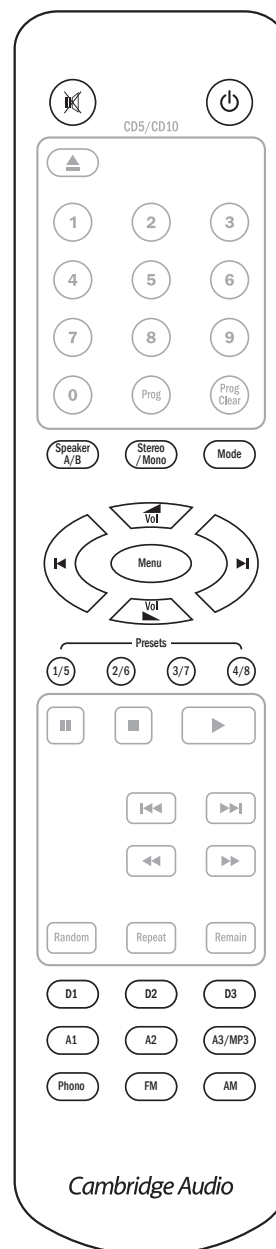
Эта кнопка служит для переключения между функциями настройки тембра НЧ, тембра ВЧ и баланса. Используйте кнопки регулировки громкости для изменения уровня выбранной настройки.

### Кнопки настроенных станций (1/5, 2/6, 3/7, 4/8)

Эти кнопки используются в режиме FM/AM-тюнера. Они позволяют выбирать сохраненные пользователем настроенные станции. Однократное нажатие кнопки настроенной станции приведет к выбору одной из первых четырех настроенных станций; повторное нажатие этой же кнопки настроенной станции приведет к переключению на следующую настроенную станцию. 8 станций можно вызвать непосредственно с пульта ДУ, остальные настроенные станции можно выбрать в режиме «Preset» (Настроенные станции) с помощью кнопок перехода и поиска.

### Кнопки выбора источника сигнала (D1, D2, D3, A1, A2, A3/MP3, Phono, FM, AM)

Для выбора необходимого источника входного сигнала нажмите соответствующую кнопку.



## Подключение аппаратуры

### Акустические системы

Проверьте сопротивление акустических систем. При использовании пары акустических систем можно использовать АС с сопротивлением от 4 до 8 Ом. При использовании двух пар акустических систем необходимо использовать АС с сопротивлением 8 Ом каждая, см. последующий раздел.

Клеммы акустических систем с красной маркировкой имеют положительную полярность (+), а клеммы с черной маркировкой – отрицательную (-). Убедитесь в соблюдении полярности на всех клеммах акустических систем, в противном случае звук может быть слабым и фазированным (гулким), с недостаточным уровнем нижних частот.

### Подключение с помощью зачищенных проводов

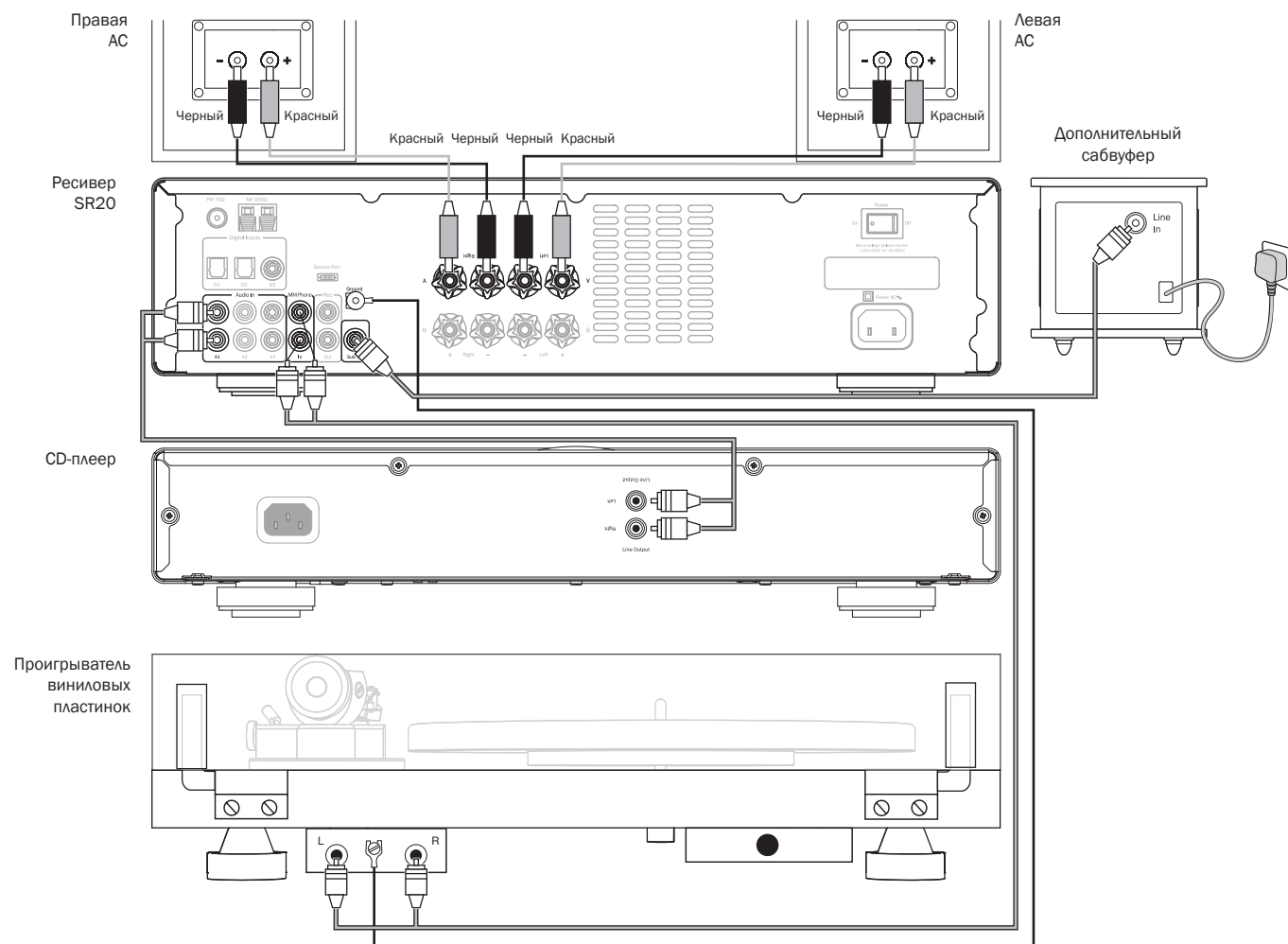
Подготовьте кабели акустических систем к подключению, зачистив не более 10 мм внешнего изоляционного материала. Зачистка более 10 мм может стать причиной короткого замыкания. Туго скрутите жилы проводов таким образом, чтобы не осталось свободных концов. Отвинтите головку клеммы акустической системы, вставьте кабель акустической системы, затяните головку клеммы, чтобы зафиксировать кабель.



Примечание. Все подключения необходимо осуществлять посредством стандартного кабеля акустической системы.

### Основные соединения

На приведенной ниже схеме показаны основные соединения для подключения к ресиверу CD-плеера, проигрывателя виниловых пластинок и пары акустических систем.



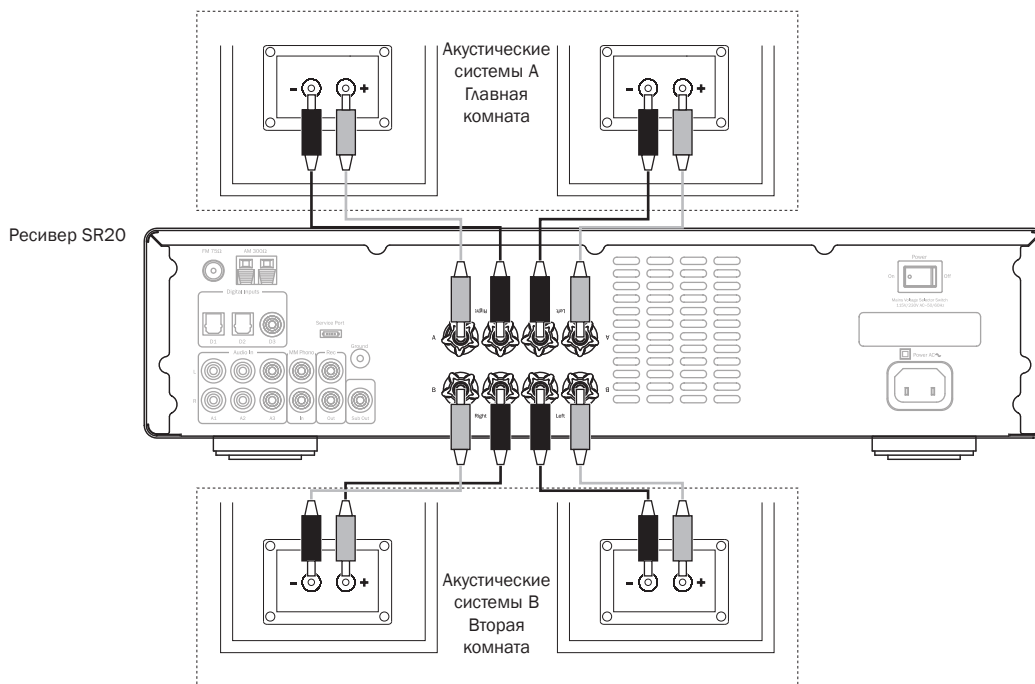


### Соединения акустических систем В

Разъемы для акустических систем В на задней панели ресивера позволяют использовать второй набор АС (например, АС, расположенных в другой комнате). Кнопка «Speaker A/B» (Акустические системы А/В) на передней панели и пульте ДУ позволяет включать и выключать каждый из двух наборов АС. Более подробную информацию о работе акустических систем А и В см. в разделе «Передняя панель» или «Пульт ДУ» настоящего руководства.

Можно выбрать для использования акустические системы А или В, либо А и В вместе.

Примечание. При использовании двух пар акустических систем используйте АС с номинальным сопротивлением 8 Ом каждая.

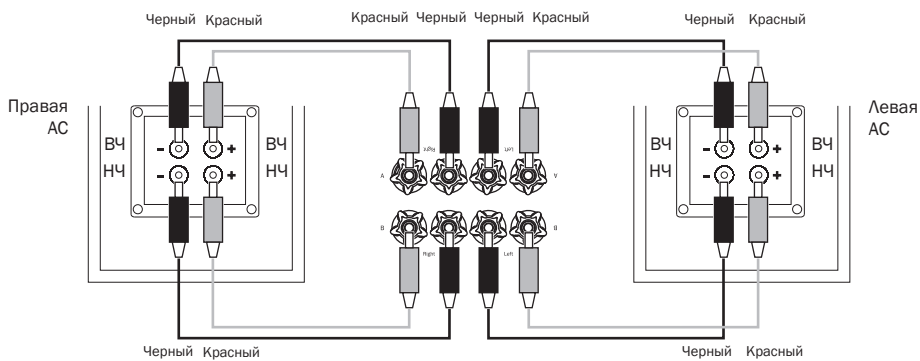


### Двухпроводные соединения

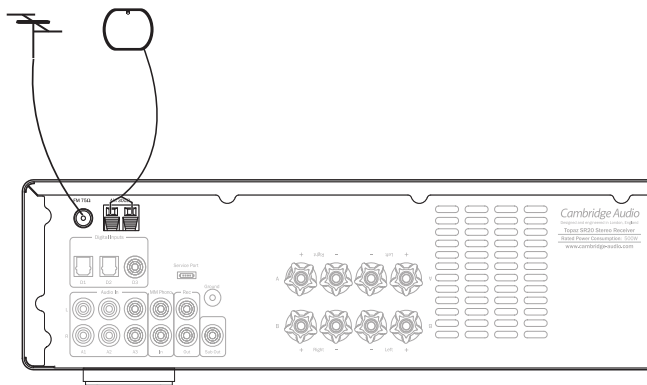
Если акустические системы оснащены двумя наборами клемм, то их можно подключить в двухпроводной конфигурации. При двухпроводной конфигурации НЧ- и ВЧ-составляющие сигнала передаются по отдельным кабелям АС, что обеспечивает более четкое и сфокусированное звучание.

Примечание.

- Для использования подключения данного типа необходимо выбрать одновременно акустические системы А и В.
- Удалите двухпроводные перемычки на клеммах АС перед подключением. Дополнительную информацию см. в руководстве по эксплуатации АС.



## Антенны



Примечание. Ресивер SR20 поставляется с временной антенной для начального использования. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружные антенны.

### Рамочная AM-антенна

Подсоедините оба конца кабеля антенны фиксированной длины к контактам антенны. Для предотвращения нежелательных помех и достижения оптимального приема сигнала расположите антенну как можно дальше от основной системы. Если входящая в комплект рамочная AM-антенна не обеспечивает удовлетворительный прием сигнала, возможно, потребуется использовать наружную AM-антенну.

### FM-антенна

Подключите входящую в комплект поставки антенну к гнезду FM-антенны сопротивлением 75 Ом. Растяните проводник антенны и сориентируйте ее для достижения наилучшего приема. Для постоянного использования настоятельно рекомендуется применять наружную FM-антенну сопротивлением 75 Ом.

## Инструкции по эксплуатации

После выполнения всех подключений к ресиверу, включите ресивер Toraz SR20, нажав кнопку питания на его передней панели.

### Выбор источника сигнала

Нажмите кнопку выбора источника сигнала на передней панели ресивера, соответствующую необходимому источнику. Также можно использовать соответствующую кнопку на пульте ДУ.

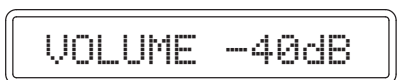


### Регулировка громкости

Для изменения уровня громкости используйте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ или регулятор громкости на передней панели ресивера. Выбранный уровень кратковременно отобразится на дисплее на передней панели ресивера.

Громкость отображается в виде отрицательного значения в дБ, при этом 0 дБ является самым высоким уровнем.

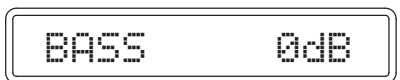
Чем больше число со знаком минус, тем меньше уровень громкости.



### Регулировка параметров звука

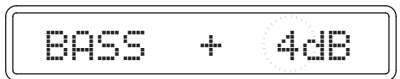
Порядок регулировки тембра НЧ, тембра ВЧ и баланса приведен ниже.

1. Для входа в меню настройки звука нажмите кнопку «Menu» (Меню) на передней панели ресивера или на пульте ДУ.



2. Для переключения доступных настроек нажимайте кнопку «Menu» (Меню). Последовательность доступных настроек: «Bass» (Тембр НЧ), «Treble» (Тембр ВЧ) и «Balance» (Баланс).

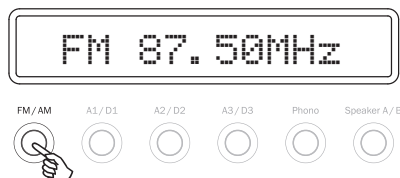
3. Для регулировки тембра НЧ, тембра ВЧ или баланса просто вращайте регулятор громкости или используйте кнопки регулировки громкости на пульте ДУ.



4. Для выхода из режима настройки подождите пять секунд, чтобы ресивер вернулся в обычный режим.

### Настройка и прослушивание встроенного тюнера

Выберите в качестве источника сигнала тюнер с помощью кнопки «FM/AM» на передней панели ресивера или с помощью кнопок «FM» и «AM» на пульте ДУ.



Множкратное нажатие кнопки «FM/AM» на передней панели ресивера приводит к переключению режимов FM и AM.

Примечание. Для облегчения настройки при первом использовании рекомендуется переключить тюнер ресивера Toraz SR20 в режим «Auto» (Авто). Нажмите кнопку «Mode/Store» (Режим, сохранение) на передней панели ресивера. При нажатии данной кнопки происходит переключение режимов «Preset» (Настроенные станции), «Auto» (Авто) и «Manual» (Ручной).



Mode / Store



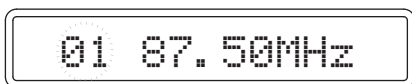
Когда выбран режим «Auto» (Авто), нажимайте кнопку «<» для поиска частот станций вниз или кнопку «>» для поиска частот станций вверх.

Тюнер остановит поиск при обнаружении первого мощного сигнала. Для перехода к другой станции просто снова нажмите кнопку «<» или «>».

### Сохранение настроенных станций

Для обеспечения легкого доступа радиостанции можно сохранить в памяти. Для каждого диапазона можно сохранить до 15 станций (т.е. 15 станций для AM-диапазона и 15 станций для FM-диапазона).

Настройте станцию, которую необходимо сохранить, затем нажмите и удерживайте кнопку «Mode/Store» (Режим, сохранение) на передней панели ресивера. На дисплее ресивера начнет мигать следующая доступная станция.



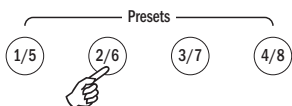
Mode / Store



Еще раз нажмите кнопку «Mode/Store» (Режим, сохранение) для сохранения настроенной станции. Мигание доступной станции прекратится, указывая, что станция сохранена.

Для изменения номера настроенной станции нажмите и удерживайте кнопку «Mode/Store» (Режим, сохранение), чтобы переключить ресивер в режим сохранения, затем выберите необходимый номер станции с помощью кнопок «<» и «>» и нажмите кнопку «Mode/Store» (Режим, сохранение) еще раз, чтобы сохранить станцию.

Для вызова сохраненной станции просто нажмите на пульте ДУ кнопку с номером, соответствующим настроенной станции. Каждая из кнопок настроенных станций может соответствовать двум станциям. Для выбора второй настроенной станции нажмите кнопку еще раз, и тюнер настроится на вторую сохраненную станцию.

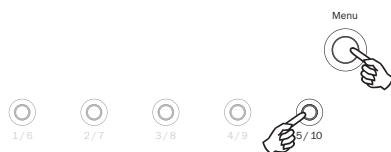


Для вызова сохраненной станции с передней панели ресивера нажмите на передней панели (или на пульте ДУ) кнопку с номером, соответствующим настроенной станции. Для вызова второй настроенной станции, соответствующей данной кнопке, нажмите и удерживайте кнопку.

Примечание. С помощью кнопок настроенных станций пульта ДУ можно вызвать только сохраненные станции 1–8. С помощью кнопок настроенных станций на передней панели ресивера можно вызвать сохраненные станции 1–10. Для доступа ко всем настроенным станциям переключите ресивер в режим «Preset» (Настроенные станции) с помощью кнопки «Mode» (Режим) на пульте ДУ или кнопки «Mode/Store» (Режим, сохранение) на передней панели ресивера и нажимайте кнопки «<» и «>». Это позволит вызвать любую из 15 настроенных станций AM-диапазона и 15 настроенных станций FM-диапазона.

### Сброс настроенных станций

Для удаления всех сохраненных станций как в AM-диапазоне, так и в FM-диапазоне, одновременно нажмите и удерживайте кнопки «5/10» и «Menu» (Меню). На дисплее ресивера отобразится надпись «Reset» (Сброс). Перезапустите ресивер, выключив и включив его.

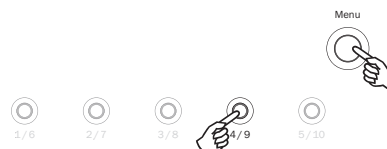


### Настройки тюнера

Пользователь может сменить регион тюнера для данного ресивера. Это может быть необходимо в случае перемещения ресивера в другую страну.

Доступны две настройки, устанавливающие необходимую коррекцию предсказаний и шаг настройки: для Северной Америки или для Европы и остальных стран.

Примечание. Изменение настроек тюнера приведет к удалению всех сохраненных станций. При перемещении тюнера в другой регион авторизованный дилер должен установить переключатель выбора напряжения электрической сети на правильное напряжение питания.



Одновременно нажмите и удерживайте кнопки «4/9» и «Menu» (Меню). На дисплее отобразится версия программного обеспечения, а также буква «A» для Северной Америки или «E» для Европы и других стран. Перезапустите ресивер, выключив и включив его.

## Технические характеристики

Выходная мощность	85 Вт (при нагрузке 8 Ом)
Полный коэффициент гармоник (невзвешенный)	<0,01% на частоте 1 кГц при 80% от номинальной мощности
	<0,15% в диапазоне 20 Гц – 20 кГц при 80% от номинальной мощности Частотная характеристика (-1 дБ) 5 Гц – 50 кГц
Отношение сигнал-шум (при мощности 1 Вт)	>82 дБ (невзвешенное)
Полное входное сопротивление	47 кОм
Коэффициент демпфирования усилителя мощности	>50
Потребляемая мощность в режиме ожидания	<0.5 Вт
Максимальная потребляемая мощность	500 Вт
Регулировка тембра НЧ и ВЧ	Плавное нарастание и спад, полное усиление или подавление
	±10 дБ на частотах 100 Гц и 20 кГц
Выход на сабвуфер Уровень регулируется вместе с громкостью	200 Гц, 2-го порядка, Л+П
Цифровые входы	PCM 16-24 бита Коаксиальный S/P DIF 32–192 кГц Оптический Toslink 32–96 кГц
Габариты	110 x 430 x 340 мм (4,3 x 16,9 x 13,4 дюйма)
Вес	8,1 кг (17,8 фунтов)
Тюнеры	
Диапазоны	Европа AM (522–1629 кГц) FM (87,5–108 МГц)
	США AM (530–1710 кГц) FM (87,5–108 МГц)
Антенные входы	FM 75 Ом, коаксиальный AM 300 Ом, рамочная антенна или одиночный провод
Отношение сигнал-шум	60 дБ, типовое (FM)
Искажения	<0,4% на частоте 1 кГц, отклонение 50 кГц (FM моно) <0,6% на частоте 1 кГц, отклонение 50 кГц (FM стерео)

## Устранение неполадок

### Отсутствует электропитание

Убедитесь в том, что штепсельная вилка кабеля питания плотно подсоединена к электрической розетке.

Удостоверьтесь в том, что вилка кабеля питания вставлена в электрическую розетку до упора (а розетка включена, если это предусмотрено).

Проверьте, не перегорели ли плавкие предохранители, установленные в вилке кабеля питания или в адаптере (если они предусмотрены).

Проверьте, нажата ли кнопка питания на передней панели ресивера.

### Отсутствует звук

Убедитесь, что выбран надлежащий вход.

Проверьте правильность подключения акустических систем.

При использовании тюнера проверьте соединения антенн и убедитесь, что выбрана доступная станция.

Проверьте, не отключен ли звук.

Убедитесь, что настройка «Speaker A/B» (Акустические системы A/B) соответствует используемым акустическим системам.

### Звук искажен

Проверьте соединения и установку антенн.

Проверьте соединения акустических систем.

### Из акустической системы слышно гудение

Убедитесь в надежности подключений всех кабелей, в частности, подключений заземления и экранов для проигрывателей виниловых пластинок.

### Нежелательные фоновые помехи и шум

Переместите прибор на большее расстояние от другого электрического оборудования, которое может вызывать помехи.

Измените направление антенны.

Убедитесь в надежности подключений всех кабелей, в частности, подключений заземления и экранов для проигрывателей виниловых пластинок.

### Пульт ДУ не работает

Проверьте, не разрядились ли батареи.

Убедитесь, что никакие предметы не закрывают датчик ДУ.

### Защита от перегрева

Данный ресивер оснащен защитой от перегрева и функцией защитного отключения. В случае перегрева ресивера вследствие непрерывного использования в течение длительного времени он выключится. Оставьте ресивер во включенном состоянии на 10 минут, чтобы дать ему остыть, после чего выключите и включите его, чтобы продолжить прослушивание.

Если проблему не удалось устранить, значит, ресивер перегружен. Уменьшите уровень громкости и убедитесь, что ресивер находится в хорошо вентилируемом месте, чтобы устранить проблему.

Не рекомендуется использовать две пары акустических систем сопротивлением менее 8 Ом, так как это может привести к перегрузке.

В случае если приведенные выше решения не помогают устранить проблему, ознакомьтесь с разделом часто задаваемых вопросов (FAQ) на нашем веб-сайте по адресу: [www.cambridge-audio.com/sts/faqs](http://www.cambridge-audio.com/sts/faqs)

По всем вопросам, касающимся гарантийного и послегарантийного технического обслуживания, обращайтесь к продавцу прибора.

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place,  
London, SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

**[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)**

